

# BETRIEBSANLEITUNG

## Akku-hydraulisches Schneidwerkzeug

### InLineBox-CS6



Passend für  
Marken-Akkus



Original-Betriebsanleitung  
Ident-Nr.: 72806000-BA

InLineBox-CS6 Ma (passend für Makita Akkus)

Ausgabe: 03/2021  
Revision: F

HOLGER CLASEN GmbH & Co. KG  
Alsterdorfer Straße 228  
22297 Hamburg, Germany  
P. +49 40 511 28-0  
info@holger-clasen.de  
holger-clasen.de

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Grundlegende Hinweise .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Grundlegende Sicherheitshinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Produktbeschreibung .....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Betrieb .....</b>	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Fehlerbeseitigung.....</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Wartung und Service.....</b>	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Zubehör .....</b>	<b>23</b>
<b>11</b>	<b>Zeichnung .....</b>	<b>24</b>
<b>12</b>	<b>Stückliste .....</b>	<b>25</b>
<b>13</b>	<b>Konformitätserklärung.....</b>	<b>28</b>

Vielen Dank, dass Sie uns mit dem Kauf dieses Werkzeuges Ihr Vertrauen geschenkt haben.

# 1 Grundlegende Hinweise

Hiermit bestätigen wir, dass das Werkzeug in Zusammenhang mit dieser Betriebsanleitung die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und RoHS-Richtlinie 2011/65/EU erfüllt.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem für alle Benutzer des Werkzeugs bekannten und leicht zugänglichen Ort sorgfältig auf. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor das Werkzeug eingesetzt, instandgehalten, repariert oder verschrottet wird. Stellen Sie sicher, dass die Anweisungen der Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Symbole, ggf. auch auf Werkzeugen angebrachten Symbole, einwandfrei verstanden werden.

Unfälle lassen sich vermeiden, wenn die grundlegenden Sicherheitshinweise der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die Vorschriften für handgehaltene Werkzeuge eingehalten werden. Halten Sie in jedem Fall die im eigenen Land geltenden Unfallverhütungsvorschriften genau ein.

Vorhandene Aufschriften und Aufkleber am Werkzeug dürfen nicht entfernt werden; dies gilt insbesondere für gesetzlich vorgeschriebene Hinweise. Stellen Sie bei Erhalt sicher, dass die Verpackung unbeschädigt ist und das Werkzeug keine Transportschäden aufweist. Verständigen Sie im Schadensfall den HOLGER CLASEN-Kundendienst, Telefon +49 40 511 28-0. Bewahren Sie die Verpackung auf.

Die Gewährleistung beträgt bei sachgemäßer Bedienung und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Serviceintervalle 24 Monate ab Lieferdatum, sofern keine gesetzlichen Bestimmungen davon abweichende Gewährleistungen fordern.

## Verwendete Symbole:



WARNUNG!



Warnung vor Handverletzungen



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Tragen Sie Arbeitskleidung



Nicht im Hausmüll entsorgen

## Label:

Warnung vor Handverletzungen

Typenschild – Gehäuse unten

2 Label – Typ, Comfort-Serie

Serien-Nr.: im Akku-Schacht

## 2 Grundlegende Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch Überhitzung, Bruch oder Stromschlag des Akkus**

Das Werkzeug, der Akku und das Ladegerät sind aufeinander abgestimmte Komponenten.

- ▶ Dieses Werkzeug darf nur mit einem passenden Akku betrieben werden.
- ▶ Laden Sie den Akku mit dem dazu passenden Ladegerät.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Akku und Ladegerät.

#### **Laden Sie den Akku vorschriftsmäßig.**

- ▶ Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle mit passenden Leistungsangaben.
- ▶ Verwenden Sie keinen Gleichstrom oder motorbetriebenen Generator.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nach erfolgter Aufladung.
- ▶ Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Regen.

#### **Achten Sie auf die Temperatur des Akkus, des Ladegeräts und der Umgebung.**

- ▶ Laden Sie den Akku **nicht** bei Temperaturen unter 0° oder über +40° C auf.

#### **Achten Sie während des Ladevorgangs auf ausreichende Belüftung des Akkus.**

- ▶ Decken Sie Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht ab.

#### **Schließen Sie die Kontaktflächen des Akkus nicht kurz.**

Eine Nichtbeachtung kann zum Platzen des Akkus und dem Austreten gefährlicher Materialien führen.

- ▶ Sichern Sie die Kontaktflächen des Akkus mit der dafür vorgesehenen Abdeckung.
- ▶ Lagern Sie den Akku nicht ohne Abdeckung zusammen mit Metallteilen wie Nägeln, Schrauben usw.

#### **Legen Sie den Akku nicht ins Feuer.**

Eine Nichtbeachtung kann zum Platzen des Akkus und dem Austreten gefährlicher Materialien führen.

### **Hydraulikflüssigkeit unter Druck.**

Entweichende, unter Druck stehende Hydraulikflüssigkeit kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.

- ▶ Suchen Sie bei Verletzungen unverzüglich einen Arzt auf.

### **Gefahr durch Stromschlag**

Das Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Strom isoliert.

- ▶ Arbeiten Sie niemals an Seilen / Kabeln, die unter Spannung stehen!
- ▶ Wenn Sie das Gerät an oder in der Nähe von stromführenden Leitungen verwenden, tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Berühren Sie den Netzstecker oder den Akku nicht mit nassen Händen.

### **Offen liegende Schneidmesser**

Gefahr durch Schnittverletzungen der Hand.

- ▶ Niemals in das laufende Werkzeug fassen.

### **Beeinflussung durch elektromagnetische Wellen.**

Die Funktionsfähigkeit von Herzschrittmachern kann durch ausgesendete elektromagnetische Wellen beeinflusst werden.

- ▶ Halten Sie das Werkzeug mindestens 15 cm oder mehr von dem Herzschrittmacher entfernt.

### **Verletzungsgefahr der Hand.**

Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Werkzeugs.

- ▶ Fahren Sie das Schneidmesser nach Gebrauch oder vor dem Wechsel von Teilen stets in Ausgangsposition und entfernen Sie den Akku.
- ▶ Halten Sie beim Transport des Werkzeugs die Finger vom Auslöser entfernt.
- ▶ Sichern Sie den Auslöser.

### **Gefahr durch Einatmen von Stäuben.**

Je nach Einsatzort können bei der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.

- ▶ Tragen Sie bei staubigem Betrieb eine Schutzmaske.

### **Gefahr von Augenverletzungen.**

Material kann herumfliegen.

- ▶ Tragen Sie eine Schutzbrille. Eine normale Brille schützt nicht ausreichend.

### **Gefahr von Personen im Umfeld durch Bruch.**

Im Betrieb kann es bei Überlastung/Materialermüdung zu Schäden am Kopf kommen. Herumfliegende Teile können zu Verletzungen führen.

- ▶ Richten Sie den Kopf des Werkzeugs während des Betriebs nicht auf Personen in Ihrem Umfeld.

## **Eine Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann zu Sachschäden oder Unfällen führen:**

Verwenden Sie das Gerät im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Eine Überlastung kann zum Blockieren, zu starker Hitzeentwicklung und Entzündung führen.

Halten Sie Griffe und Kontaktflächen trocken, sauber und ölfrei. Rutschige Oberflächen vermindern die Werkzeugkontrolle und können in unerwarteten Situationen zu Unfällen führen.

Unterlassen Sie jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise. Setzen Sie Anbau- und Zubehörteile nur für die dafür vorgesehenen Arbeiten ein. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Werkzeug vor.

Achten Sie auf eine ermüdungsfreie Arbeitsposition.

Bleiben Sie aufmerksam, wenn Sie mit hoher Konzentration arbeiten.

Betreiben Sie das Werkzeug nicht unter Alkoholeinfluss.

Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie in schlechter körperlicher Verfassung sind.

Fassen Sie das Netzteil oder die Batterie nicht mit nassen Händen an.

## 3 Produktbeschreibung

- 1 Gegenmesser
- 2 Schneidmesser
- 3 Entriegelung Schneidkopf
- 4 Lasche für Trageriemen
- 5 Rücklaufschalter
- 6 Vorlaufschalter
- 7 Lasche für Trageriemen
- 8 Verriegelungsknopf Akku
- 9 Typenschild
- 10 Notfall-Rücklauf
- 11 LED
- 12 Schneidkopf, 180° drehbar



### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Akku-hydraulische Werkzeug ist bestimmungsgemäß zum Schneiden von Cu- und Al-Seilen und Kabeln sowie Al/St-Kabel bis zu  $\varnothing$  54 mm gemäß der Schneidbereichstabelle (Kapitel 4.1) geeignet. Bei abweichenden Anwendungen halten Sie bitte Rücksprache mit HOLGER CLASEN. Das Werkzeug ist für den Anschluss an einen Akkumulator gemäß den technischen Daten konzipiert.

Das Werkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Werkzeug und anderen Sachwerten entstehen. Alle darüberhinausgehenden oder anderen Anwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.

Für Schäden aus einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet HOLGER CLASEN nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

### 3.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

**Dieses Werkzeug ist nicht geeignet für das Schneiden von fein-/feinstdrähtigen Leitern, dies führt zum Verklemmen der Messer.**

### 3.3 Qualifikation

Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden. Es muss sich mit den vorgegebenen Sicherheitshinweisen und der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.

### 3.4 Personenschutz



#### **Gefahr durch herumfliegende Späne.**

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Eine normale Brille schützt nicht ausreichend und ersetzt keine Schutzbrille!



#### **Gefahr durch Einziehen von Kleidung und Haaren.**

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

Lose oder weite Kleidung erhöht die Gefahr durch Erfassen oder Aufwickeln an beweglichen Teilen.

- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung.
- Tragen Sie langes Haar nicht offen. Tragen Sie es gut verdeckt.
- Tragen Sie keine Ringe, Ketten und anderen Schmuck.



#### **Gefahr durch Quetschen/Rutschen.**

Tragen Sie feste Schuhe oder Arbeitsschutzschuhe.

Achten Sie auf ausreichende Standsicherheit.

### 3.5 Der Arbeitsplatz

Setzen Sie das Werkzeug nicht in Umgebungen ein, in denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.

Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.

Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von Ihrem Arbeitsumfeld fern.

Stellen Sie vor Einschalten des Werkzeugs sicher, dass niemand durch das anlaufende Werkzeug gefährdet wird.

Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit, Wasser, extremer Hitze / Kälte, chemischen Lösungen und Gasen.

Verwenden Sie das Werkzeug, den Akku und das Ladegerät nicht im Regen oder einer nassen Umgebung. Laden Sie dort auch nicht den Akku.

Schützen Sie das Akku-Werkzeug vor Stürzen oder Stößen.

## 3.6 Temperaturbereich

Der mögliche Arbeitsbereich des Werkzeugs liegt im Temperaturbereich von -20°C bis +40°C.

Der empfohlene Arbeitsbereich liegt im Temperaturbereich von -5°C bis +40°C. Temperaturen zwischen -20°C und -5°C führen zu veränderten Fließeigenschaften des Hydrauliköls.

Wir empfehlen für eine uneingeschränkte Nutzung das Lagern des Werkzeugs für eine Stunde in einem Raum mit einer Temperatur von +10 bis +25°C.

## 3.7 Transport und Lagerung

Achten Sie auf eine trockene Lagerung zum Schutz des Werkzeugs vor Rost. Reinigen Sie vor/nach der Benutzung und vor einer Lagerung das Werkzeug. Wird das Werkzeug in eine andere Werksabteilung bzw. an einen anderen Standort transportiert, achten Sie darauf, dass das Werkzeug und/oder die Zubehörteile keinen Schaden nehmen. Verpacken Sie das Werkzeug entsprechend. Lagern Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch ordnungsgemäß. Lagern Sie das Werkzeug an einem für unbefugte Personen unzugänglichen Ort. Bewahren Sie das Werkzeug und den Akku nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur auf +40°C oder mehr ansteigen kann (in einer Metallbox, in einem Auto im Sommer, usw.). Eine Überhitzung kann zu Schäden, Rauchentwicklung oder einer Entzündung führen.

**⚠ Durch die hohe Energiedichte der Akkus besteht ein höheres Gefährdungspotenzial, insbesondere bei dem Versand gebrauchter Akkus.**

Einer der größten Risikofaktoren beim Transport von Akkus oder akkubetriebenen Geräten ist die Kurzschlussgefahr bei Kontakt der Akkupole bzw. -klemmen mit anderen Akkus, Metallgegenständen oder sonstigem leitfähigem Material.

Ist der Akku im Werkzeug eingeführt sind die Akkupole gesichert.

Liegen sie separat oder werden sie einzeln versendet, ist eine gesicherte Lagerung zu gewährleisten. Ein möglicher Kurzschluss und die Beschädigung der Anschlusspole müssen verhindert werden. Dazu müssen die Akkupole mit einem nicht leitfähigen Material (z.B. Klebeband) oder der Kontaktschutzkappe gesichert werden. Akkus müssen ausreichend gegen Bewegung geschützt sein.

Auf der Makita-Website finden Sie Empfehlungen für die Einsendung von Lithium-Ionen-Akkus:

[https://www.makita.de/data/pam/public/03\\_landingpages/ebis\\_sicherheitshinweise\\_formular.pdf](https://www.makita.de/data/pam/public/03_landingpages/ebis_sicherheitshinweise_formular.pdf)

Bei dem Versand im Flugzeug oder Akkus über 100 Wh sind besondere Schutzmaßnahmen zu treffen.

Beachten Sie die IATA-Verpackungsvorschrift 965 Teil 2 für Lithium-Ionen-Akkus. Bei Beschädigung der Verpackung bzw. des Akkus müssen die Akkus ausgesondert, überprüft und neu verpackt werden.

**ACHTUNG: Den Transportvorschriften der IATA folgend, liefern wir unsere Akkus in einem Ladezustand von max. 30% aus. Bitte laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme mit dem zugehörigen Ladegerät vollständig auf.**

**Beachten Sie die Betriebsanleitung des Makita-Ladegeräts (DC18RC):**

<https://www.makita.de/bedienungsanleitungen>

## 4 Technische Daten

Artikel	InLineBox-CS6
Schneidkraft	120 kN
Öffnungsweite	54 mm
Kopf	180° drehbar
Akku-Spannung	18 V
Gewicht*	9,7 kg
Abmessungen* L x B x H	566 x 92 x 263 mm

\* Ohne Akku

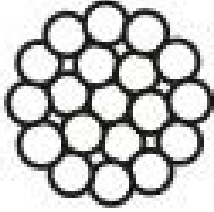


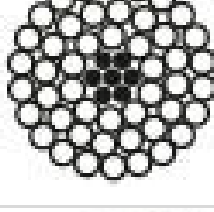



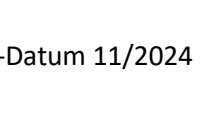



Die MasterBase-Technologie bietet folgende Akku-Optionen, wählen Sie hier Ihr Werkzeug

Artikel	Artikel-Nr.	Passend für Akkus von
InLineBox-CS6 Ma	72706000	Makita 18 V Li-Ionen
InLineBox-CS6-Set Ma**	72806000	Makita 18 V Li-Ionen

### \*\*Lieferumfang Set:

Akku-hydraulisches Schneidwerkzeug InLineBox-CS6 Ma (Art.-Nr. 72706000),  
Lithium-Ionen-Akku Makita BL1850B, 18 V / 5 Ah (Art.-Nr. 79300115),  
Ladegerät DC18RC (Art.-Nr. 79300120),  
Trageriemen TR-40-2 (Art.-Nr. 07755002),  
Transportkoffer KOFF-K ILB-CS (Art.-Nr. 79500115)

## 4.1 Schneidbereichstabelle

Anwendung <i>Application</i>	Max. Schneiddurchmesser <i>Max. Cutting Diameter</i>	
Cu Seil <i>Cu Strand</i>	Ø 54 mm	
Al Seil <i>Al Strand</i>	Ø 54 mm	
Cu Energiekabel <i>Cu Energy Cable</i>	Ø 54 mm	
Al Energiekabel <i>Al Energy Cable</i>	Ø 54 mm	
Cu Rundmaterial <i>Cu Round Material</i>	Ø 35 mm	
Al Rundmaterial <i>Al Round Material</i>	Ø 28 mm	
Al/St-Seil <i>ACSR</i>	Ø 54 mm	
Rundstahl <i>Round Steel</i>	Ø 22 mm	
Drahtseil <i>Wire Rope</i>	6x7: Ø 25 mm 6x12: Ø 30 mm 6x19: Ø 30 mm	
Abspanndraht <i>Guy Wire</i>	1x17: Ø 15 mm 1x19: Ø 20 mm	
Bewehrungsstahl <i>Reinforcing Rod</i>	Ø 19 mm	

## 5 Inbetriebnahme



Der Lieferumfang des Werkzeug-Sets besteht aus einem Makita-Akku, 18 V, und einem dazu passenden Makita-Ladegerät.

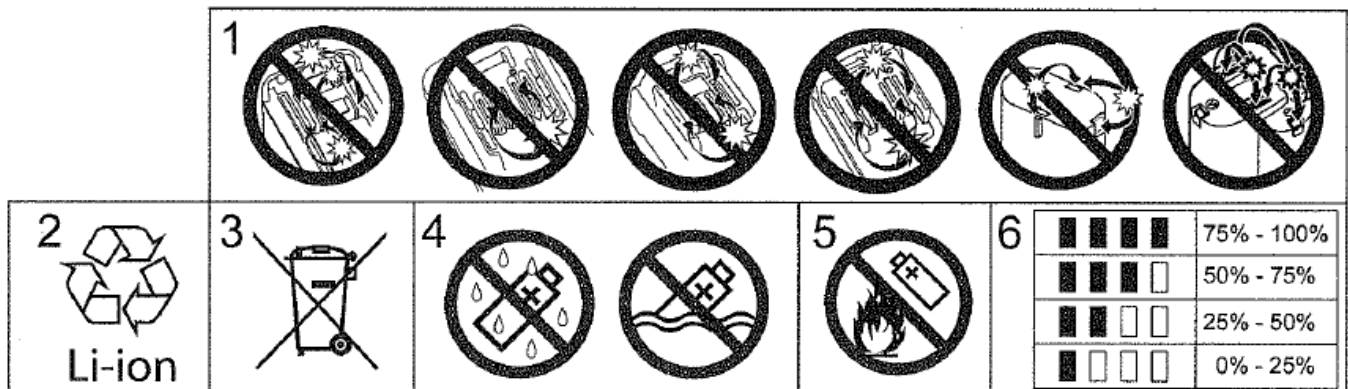
Laden Sie den Akku nur mit diesem Ladegerät auf. Laden Sie den Akkumulator vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Akkumulator geladen ist. Die LEDs geben Auskunft über die Akku-Kapazität. Drücken Sie hierfür den Testknopf am Akku. Laden Sie ggf. nach.

**Beachten Sie die Betriebsanleitung des Makita-Ladegeräts (DC18RC):**

<https://www.makita.de/bedienungsanleitungen.html>

Folgende Hinweise sind auf dem Akku angebracht:



1. Schließen Sie den Akku nicht kurz
2. Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
3. Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.
4. Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus
5. Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer
6. Akku-Ladezustandsanzeige:

■ ■ ■ ■	75 % - 100 %
■ ■ ■ □	50 % - 75 %
■ ■ □ □	25 % - 50 %
■ □ □ □	0 % - 25 %

In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

**Für die Inbetriebnahme des Werkzeugs mit weiteren Akku-Systemen beachten Sie die Empfehlungen dieses Akku-Herstellers.**

## 6 Betrieb

### ⚠️ WARNUNG

#### Offen liegende Schneidmesser.

Gefahr durch Schnittverletzungen der Hand.

- ▶ Niemals in das laufende Werkzeug fassen.

Bei einem Dauereinsatz ist eine Überhitzung des Motors möglich.

Lassen Sie das Werkzeug rechtzeitig einige Minuten abkühlen.

### 6.1 LED-Arbeitsfeldausleuchtung

Die LED zur Arbeitsfeldausleuchtung schaltet sich nach Betätigen des Vorlauf- oder Rücklaufschalters ein und leuchtet bis 10 Sekunden nach Loslassen des Schalters.

### ⚠️ WARNUNG

#### Sehr helle Lichtquelle.

Gefahr durch Schädigung der Augen bei längerem Blickkontakt.

- ▶ Schauen Sie nicht direkt in die LED.

### 6.2 Einsetzen / Entnehmen Akku

Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus über den Test-Knopf.



#### Einsetzen:

Schieben Sie den Akku fest auf das Werkzeug, bis der Verriegelungsknopf einrastet. Prüfen Sie, ob der Akku fest eingerastet ist.

#### Entnehmen:

Halten Sie den Verriegelungsknopf gedrückt. Ziehen Sie den Akku von dem Werkzeug.



## 6.3 Automatischer Rücklauf

Betätigen Sie den Vorlaufschalter (6) zum Schneiden des Schneidguts. Das Werkzeug stoppt nach Erreichen der maximalen Kraft und das Schneidmesser fährt automatisch in die Ausgangsposition zurück.

### Manuelle Kontrolle:

Durch **erneutes Antippen** des Vorlaufschalters können Sie das Zurückfahren unterbrechen, das Schneidmesser stoppt an der **gewünschten Position**. Das Schneidmesser kann dann über Betätigen des Rücklaufschalters (5) zurückgefahren werden.

## 6.4 Notfall-Rücklauf

Der automatische Rücklauf wird über die Elektronik gesteuert. Bei einem Ausfall der Elektronik, z.B. bei leerem Akku, kann der Kolben über den Notfall-Rücklauf zurückgefahren werden.

Entfernen Sie dazu den Gummistopfen an der Unterseite.

Schieben Sie den Hebel in Pfeilrichtung. Der Kolben fährt zurück.



## 6.5 Hebelsicherung

Aus Sicherheitsgründen hat der Schalter für den Vorlauf eine Hebelsicherung.

Sie kann durch rückwärtiges Ziehen aktiviert werden.



Für eine Deaktivierung schieben Sie die Hebelsicherung in Pfeilrichtung.



## 6.6 Schneiden

Überprüfen Sie den Kopf und die Bedienknöpfe auf Funktion und Beschädigungen. Bei offensichtlichen Schäden nehmen Sie es nicht in Betrieb. Lösen Sie ggf. die Sperre.

Fahren Sie das Schneidmesser durch Betätigen des Rücklaufschalters (5) in die Ausgangsposition. Drücken Sie den Rücklaufschalter vor jedem Gebrauch zwei- bis dreimal.

### Öffnen des Schneidkopfes:

Ziehen Sie den Sicherungsbolzen aus dem Schneidkopf, das Gegenmesser klappt nach unten.

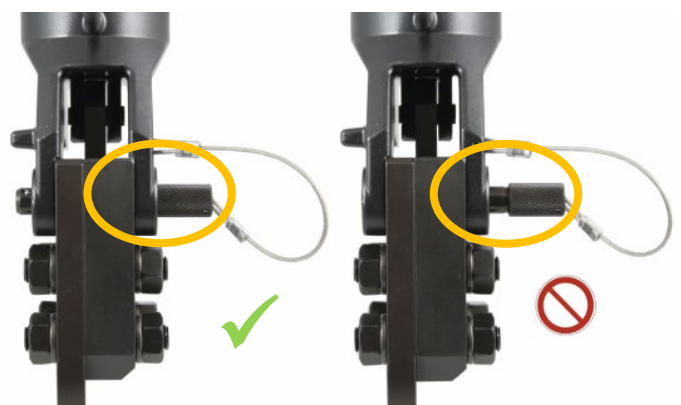
Positionieren Sie das Schneidgut.  
Richten Sie den Schneidkopf durch Drehen axial zum Schneidgut aus.  
Klappen Sie das Gegenmesser zurück.  
Führen Sie den Sicherungsbolzen wieder vollständig in den Schneidkopf ein.

### HINWEIS

Die Nichteinhaltung der folgenden Empfehlungen führt zur Beschädigung und ggf. zum Bruch der Messer.

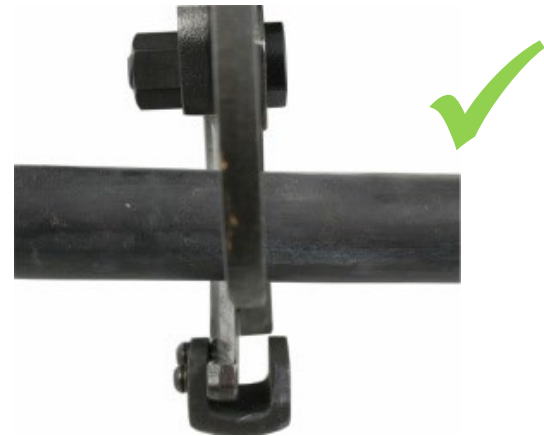
### Richtig Verriegeln

Stellen Sie sicher, dass die Verriegelung vollständig geschlossen ist.



### Ausrichtung Werkzeug zum Schneidgut:

Richten Sie das Werkzeug so aus, dass es axial zum Schneidgut schneidet.



### Schneiden:

Betätigen Sie den Vorlaufschalter (6) zum Schneiden des Schneidguts.

Halten Sie den Vorlaufschalter gedrückt, bis das Schneidgut komplett geschnitten ist.

Das Werkzeug stoppt nach Erreichen der maximalen Kraft und das Schneidmesser fährt automatisch in die Ausgangsposition zurück.

Durch **erneutes Antippen** des Vorlaufschalters können Sie das Zurückfahren unterbrechen, das Schneidmesser stoppt an der **gewünschten Position**.



Entfernen Sie Späne und Metallreste vor dem nächsten Schneidvorgang von den Schneidmessern.

Sichern Sie nach Gebrauch den Vorlaufschalter mit der Hebelsicherung. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Anlaufen, gerade beim Transport.

Entfernen Sie ggf. den Akku.

## 7 Fehlerbeseitigung

Ist das Werkzeug kälter als  $-5^{\circ}\text{C}$ , lagern Sie es für eine uneingeschränkte Nutzung mindestens eine Stunde in einem Raum mit einer Temperatur von  $+10$  bis  $+25^{\circ}\text{C}$ , um das Werkzeug wieder auf Raumtemperatur zu erwärmen. Bei Temperaturen zwischen  $-20^{\circ}\text{C}$  und  $-5^{\circ}\text{C}$  verändern sich die Fließeigenschaften des Hydrauliköls.

Fehler	Ursache	Beseitigung
Das Werkzeug funktioniert nicht oder arbeitet fehlerhaft.	Der Akku ist nicht aufgeladen.	Laden des Akkus.
	Der Akku ist nicht korrekt eingesetzt.	Akku erneut einsetzen.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	Reinigen der Akkukontakte.
	Fehler des Hydraulik-Systems (z.B. Luft).	Überprüfung durch den Hersteller.
Die Schneidmesser fahren weder vor noch zurück.	Das Schneidmesser ist verschmutzt.	Entfernen von Schneidresten von den Messern.
	Das Schneidmesser ist verkantet.	Überprüfung durch den Hersteller.
	Verschleiß der Rückholfeder.	Überprüfung durch den Hersteller.
Material wird nicht geschnitten.	Prüfen Sie den Anwendungsbereich / das Schneidgut.	Falsche Anwendung.
	Das Schneidgut ist übermäßig kalt. *	Schneidgut erwärmen.

\* Bei Temperaturen unter  $+10^{\circ}\text{C}$  verändern sich die Schneideigenschaften von elektrischen Leitern. Es ist möglich, dass Schnitte nicht möglich sind, auch wenn sie sich im Bereich der bestimmungsgemäßen Verwendung bewegen.

## 8 Wartung und Service

Auszuführende Arbeiten	Intervall	Wartung durch
Reinigen aller beweglichen Teile von Schmutz und Schneidresten. Verwenden Sie keine Chemikalien, Wasser oder nassen Tücher.	Nach jedem Schnitt	Anwender
Überprüfung der beweglichen Teile auf erkennbare Schäden und Mängel.	Täglich	Anwender
Wartung des Werkzeugs.	Alle 12 Monate (ca. 10.000 Arbeitszyklen)	HOLGER CLASEN

Die Demontage oder Modifikation durch nicht qualifiziertes Personal kann Unfälle verursachen. Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal oder durch das HOLGER CLASEN Technik-Service-Center (TSC) durchgeführt werden. Verwenden Sie Originalersatzteile von HOLGER CLASEN.

### Serviceadresse:

Das TSC übernimmt für Sie alle anfallenden Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten.



TSC Technik-Service-Center  
 Alsterdorfer Straße 228  
 22297 Hamburg, Germany  
 P. +49 40 511 28-200  
 service@holger-clasen.de  
 holger-clasen.de

## 9 Entsorgung



### ACHTUNG

Das Werkzeug darf nicht als Einheit im Restmüll entsorgt werden.  
Komponenten des Werkzeugs können Umweltschäden verursachen!  
Unsachgemäße Entsorgung steht nach dem Umwelthaftungsgesetz unter Strafe!

Nach §19 ElektroG bietet HOLGER CLASEN folgende Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten:

1. Einschicken des Altgeräts mit eindeutiger Mitteilung zur Entsorgung an folgende Abgabeadresse: **HOLGER CLASEN GmbH & Co. KG, Alsterdorfer Straße 228, 22297 Hamburg, Germany.**
2. Persönliche Abgabe des Altgeräts an die o.g. Abgabeadresse.
3. Kostenpflichtige Beauftragung der HOLGER CLASEN GmbH & Co. KG zur Abholung des Altgeräts. Der Endnutzer ist für die ordnungsgemäße Verpackung des Altgeräts verantwortlich.

Der Besitzer des Altgeräts ist für die Beseitigung personenbezogener Daten in physischer oder digitaler Form vor der Abgabe verantwortlich.

Der Besitzer des Altgeräts ist nach §10 Abs. 1 ElektroG für die zerstörungsfreie Trennung oder entsprechende Verpackung von Altbatterien & Alt-Akkumulatoren verantwortlich, soweit diese nicht vom Altgerät umschlossen sind.

HOLGER CLASEN gewährleistet eine umweltgerechte Entsorgung von Akku, Hydrauliköl, Platinen und anderen Bauteilen. Beachten Sie die jeweils gültigen Umweltstandards der Europäischen Gemeinschaft oder Ihres Landes.

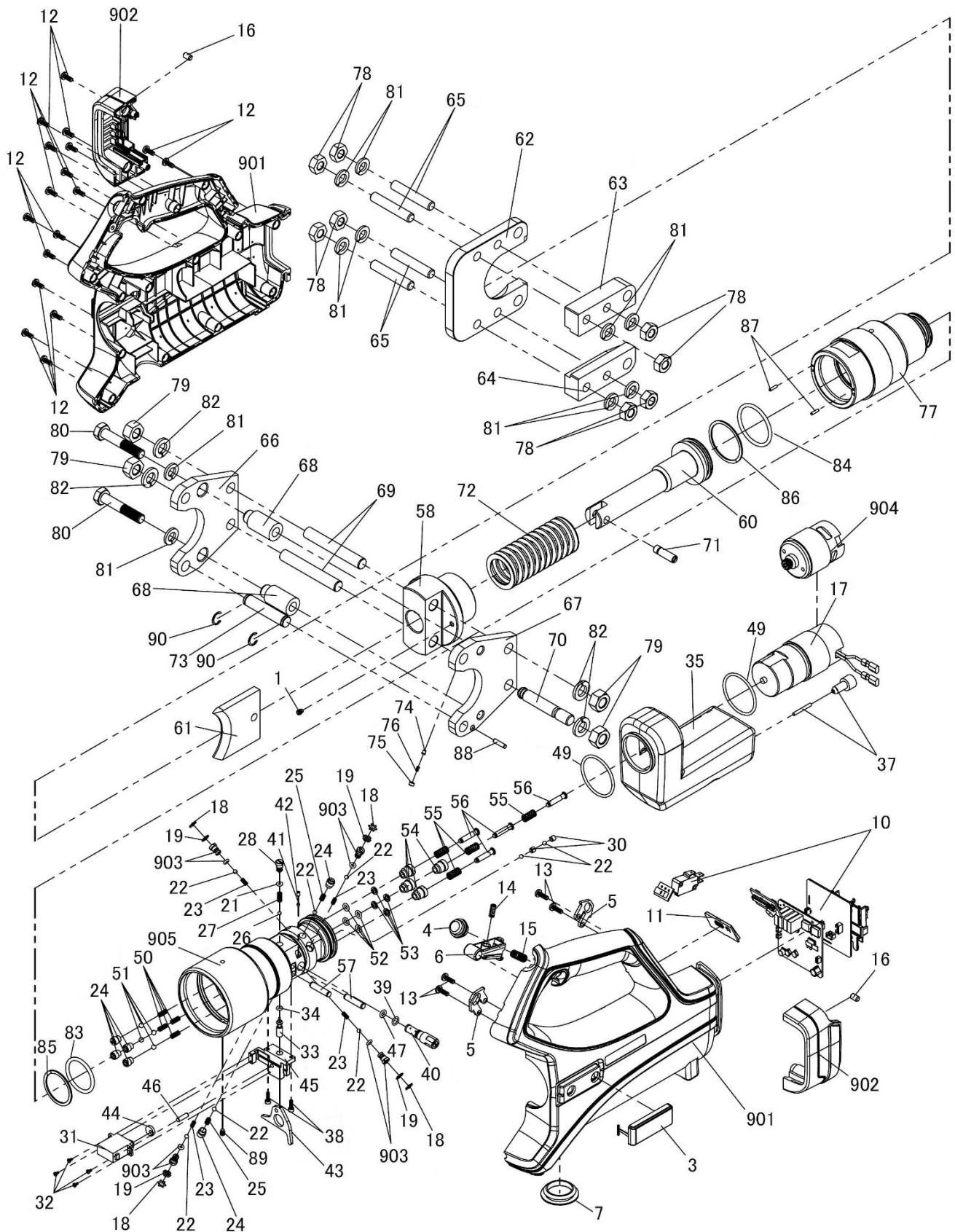
Entsorgen Sie den Akkumulator nicht über den Hausmüll. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Alt-Batterien und Alt-Akkumulatoren und ihre Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Alt-Akkumulatoren und Alt-Akkublocks getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

# 10 Zubehör

Typ		Beschreibung	Artikel-Nr.	
Koffer InLine-Box-CS6 Ma	Koff-K	Leichter Kunststoffkoffer mit Fächern für zwei Akkus, Ladegerät	79500115	
	ILB-CS			
Trageriemen für Akku-Werkzeuge	TR-REC	Riemen 25 mm breit, 1 Karabinerhaken	07542106	
	TR-25-2	Riemen 25 mm breit, 2 Karabinerhaken	07755001	
	TR-40-2	Riemen 40 mm breit, 2 Karabinerhaken	07755002	
Ersatzmesser	550A-01	Schneidmesser	07448019	
	550G-02	Gegenmesser	07173017	
Akku Makita*	BL1850B	Bauart:	Lithium-Ionen (90 Wh)	
		Akku-Spannung:	18 V	
		Kapazität:	5,0 Ah	
		Abmessungen:	115 x 75 x 67 mm	79300115
		Gewicht:	0,64 kg	
		Ladezeit:	45 min	
		Ladegerät:	DC18RC	
Ladegerät Makita	DC18RC	Eingangsspannung:	220 – 240 V, 50/60 Hz	
		Gewicht:	0,90 kg	79300120
		Abmessungen:	156 x 190 x 84 mm	
		Ladezeit		
		BL1850B (5,0 Ah):	45 min	
Akku-Adapter	HC-ADAP-BO-18V	Holger Clasen 18V Akku-Adapter, passend für Bosch Akku 18V	79300092	
	HC-ADAP-MI-18V	Holger Clasen 18V Akku-Adapter, passend für Milwaukee Akku 18V	79300093	
	HC-ADAP-DE-18V	Holger Clasen 18V Akku-Adapter, passend für Dewalt Akku 18V	79300094	

\* Optional können weitere 18V Makita Akkus genutzt werden:  
BL1815N, BL1820B, BL1830B, BL1840B, BL1860B.

# 11 Zeichnung



# 12 Stückliste

Position	Artikel	Beschreibung	Stück
3	07011008	Abdeckung	1
4	07746021	Rücklaufschalter Knopf	1
5	07045004	Aufhängung/Öse	2
6	07746022	Vorlaufschalter Knopf	1
7	07530009	Gummistopfen	1
10	07746023	Schalteinheit kpl.	1
11	07177003	Gehäuseeinsatz	1
12	07452573	Schraube	17
13	07452394	Schraube	4
14	07123660	Feder	1
15	07127001	Federhalter	1
16	07068001	Buchse	2
17	07037003	Antriebseinheit	1
18	07386008	Ring	4
19	07136004	Filter	4
21	07358698	O-Ring	1
22	07277123	Kugel	8
23	07123663	Feder	4
24	07585217	Ventilschraube	6
25	07123217	Feder	2
26	07277008	Kugel	1
27	07123664	Feder	1
28	07530003	Stopfen	1
30	07452238	Schraube	2
31	07753002	Rückstelleinheit	1
32	07452071	Schraube	4
33	07055005	Auslösestift	1
34	07358186	O-Ring	1
35	07351014	Ölbehälter	1
37	07530109	Stopfen	1
38	07452053	Schraube	2
39	07358496	O-Ring	1
40	07546013	Überdruckventil	1
41	07044001	Arretierung	1
42	07452788	Schraube	1

Position	Artikel	Beschreibung	Stück
43	07053008	Auslösehebel Rücklauf	1
44	07324003	Mitnehmer	1
45	07212011	Halter	1
46	07524015	Stift	1
47	07358351	O-Ring	1
49	07358009	O-Ring	2
50	07123665	Feder	4
51	07277122	Kugel	4
52	07081005	Dichtung	4
53	07535016	Stützring	4
54	07593002	Ventilverschraubung	4
55	07123027	Feder	4
56	07371003	Pumpenkolben	4
57	07524016	Stift	2
58	07652106	Zylinderkopf	1
60	07267044	Kolben	1
61	07448010	Schneidmesser	1
62	07173008	Gegenmesser	1
63	07170002	Führungsstück A	1
64	07170001	Führungsstück B	1
65	07188101	Gewindebolzen	4
66	07274107	Kopfplatte	1
67	07274106	Kopfplatte	1
68	07167101	Führungsrolle	2
69	07066116	Gewindebolzen	2
70	07040100	Arretierbolzen	1
71	07322101	Messerschraube	1
72	07398107	Rückholfeder	1
73	07066115	Bolzen	1
74	07281100	Kugelstift	1
75	07452241	Schraube	1
76	07123223	Feder	1
77	07647018	Zylinder	1
78	07329114	Mutter	8
79	07329115	Mutter	4
80	07452242	Schraube	2
81	07131107	Federring	10

Position	Artikel	Beschreibung	Stück
82	07131105	Federring	4
83	07358210	O-Ring	1
84	07358308	O-Ring	1
85	07535130	Stützring	1
86	07535123	Stützring	1
87	07476101	Sicherungsstift	2
88	07524151	Stift	1
89	07192013	Gewindestift	1
90	07472139	Sicherungsring	2
901	07175040	Gehäuse (L+R)	1
902	07175041	Gehäuse (L+R) Akkueinschub	1
903	07530007	Saugstopfen kpl.	4
904	07656007	Motor	1
905	07648004	Zylinder kpl.	1

Technische Änderungen vorbehalten.

# EG – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Im Sinne der EG-Richtlinie(n)

2006/42/EG – Maschinenrichtlinie  
2014/30/EU – EMV-Richtlinie  
2011/65/EU – RoHS-Richtlinie

Hiermit erklären wir,

**Hersteller: HOLGER CLASEN GmbH & Co. KG**  
Alsterdorfer Straße 228  
22297 Hamburg, Germany

dass das nachstehend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der genannten EG-Richtlinie(n) entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt: Akku-hydraulisches Schneidwerkzeug**

**Typ: InLineBox-CS6**

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

## **Folgende Normen und Spezifikationen wurden angewendet:**

Maschinen-Richtlinie: EN 62841-1:2015; 62841-2-8: 2016

EMV-Richtlinie: EMI: EN 61000-6-4: 2007+A1:2011

EMS: EN 61600-6-2: 2005

Hamburg, 27.02.2020

HOLGER CLASEN GmbH & Co. KG



Lennart Clasen (Geschäftsführer)